

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1966)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

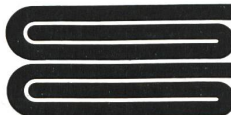
**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aggalux®



Gugelmann  
bringt  
Aggalux®,  
edle, reine  
Baumwolle  
für  
Freizeithemden,  
kochfest,  
sanforisiert,  
bügelfrei  
und  
herrlich angenehm  
zu tragen.

Gugelmann  Langenthal

K. Baumann



ILK

ROBT.

CHWARZENBACH  
THALWIL



wed

Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE



*HAUTES NOUVEAUTÉS EN TISSUS*

*ET CARRÉS*

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA ZURICH

# Stehli Silks

SINCE 1840

STEHLI SEIDEN A.G. ZÜRICH (SWITZERLAND) STEHLI & CO. GmbH. ERZINGEN (GERMANY)  
SETIFICI STEHLI S.A.S. GERMIGNAGA (ITALY) STEHLI SILKS LTD., LONDON (GB) SOIERIES STEHLI S.à.r.l. PARIS (FRANCE)

MK  
L

---

TISSUS  
NOUVEAUTES

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO

ZÜRICH

LONDON

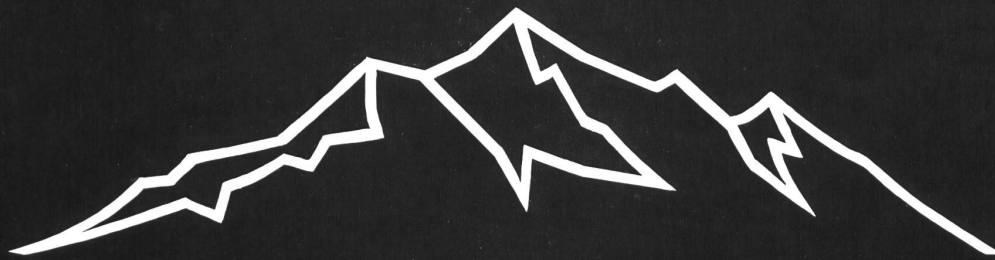
AMSTERDAM

*veston®  
trägt  
man natürlich  
anders...*



*...aber: veston® wird von Saison zu Saison mehr getragen.  
Weil auch das Publikum die besonderen  
Eigenschaften von veston® entdeckt hat. Führende  
Schweizer Webereien mit Namen von  
internationaler Bedeutung wetteifern stets darin, immer mehr  
und stets attraktivere Dessins zu weben.*

*Bezugsquellennachweis: Hüls Chemie AG, 8022 Zürich*



# **FILTEX**

**CURTAIN FABRICS**

**PRINTS**

**EMBROIDERIES**

**YARNS AND TWISTS**

**FILTEX LTD. ST.GALL - SWITZERLAND**

**Weaving mill · Embroidery factory**

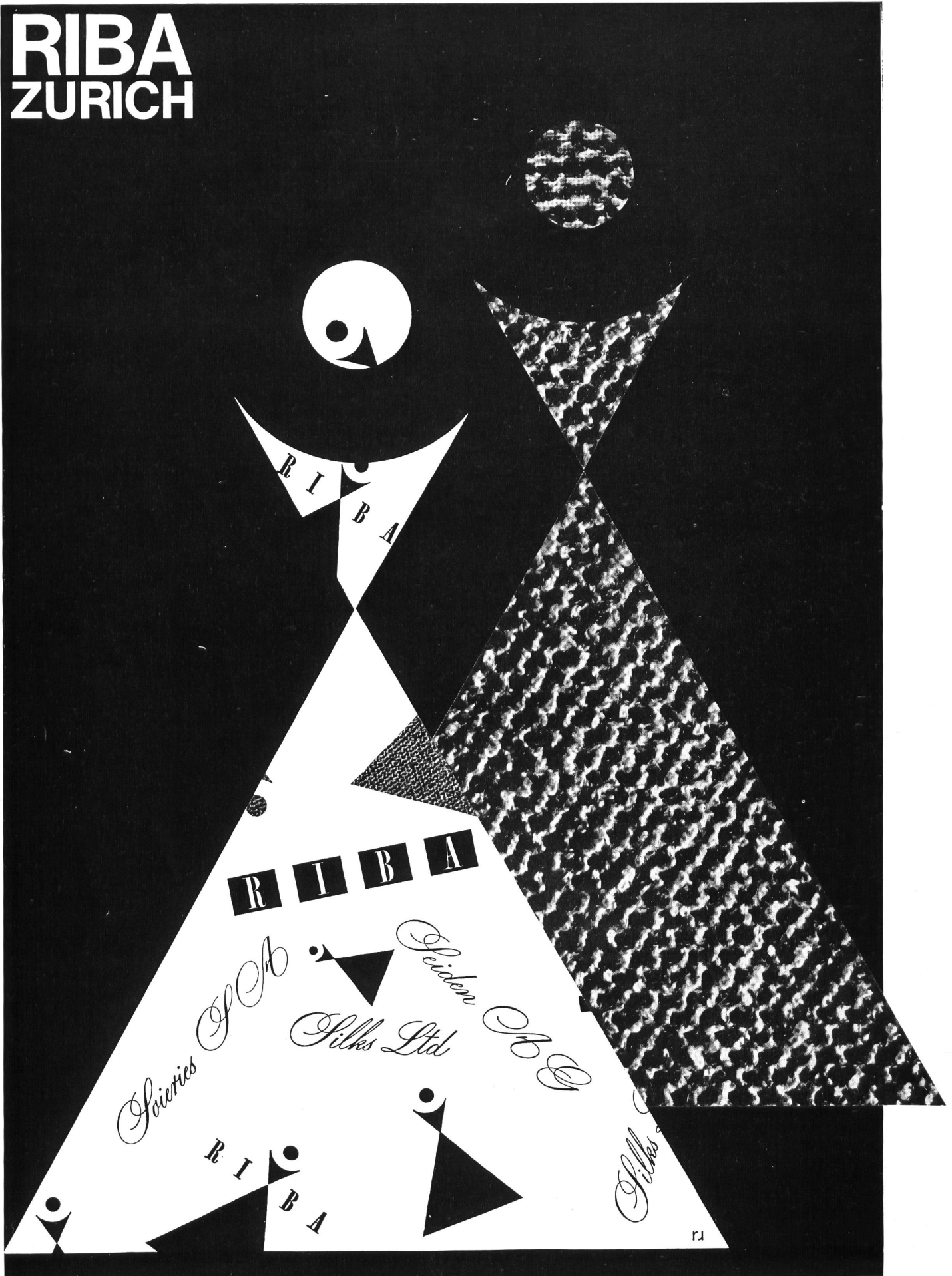


22 58 61

 **FILTEXA**

**TELEX 57116**

# RIBA ZURICH



100 %  
'TERYLENE'

MOUSSE  
GEORGETTE  
HONANETTE  
(53% CRIMPLENE)

SIWESA FABRICS

SIBER+WEHRLI LTD  
ZUERICH

IM BLICKPUNKT DER MODE



*Heer*

& CO. AG. THALWIL SCHWEIZ

Sie arbeiten  
rationeller – mit  
weniger Ausschuss!  
Denn Mettler-  
Bauschgarn laufen  
besser –  
bei gleichmässiger  
Spannung!  
Sie gewinnen ein  
erstklassiges  
Fertigprodukt! Man  
sieht's an der grossen  
Farbegalität,  
man spürt's an der  
günstigen  
Griffmodulation.  
Sie werden kurzfristig  
und zuverlässig  
beliefert von einer der  
modernst  
eingerichteten  
Schweizer Zwirnereien.  
Mit dem  
neuen Bauschgarn  
'Terylene' 7000 –  
eine Mettler-Spezialität –  
sind Sie  
der Konkurrenz einen  
Schritt voraus.

Mettler-Bauschgarn  
eine wirksame  
Waffe  
im Konkurrenzkampf!



E. Mettler-Müller AG, Rorschach/Schweiz, Zwirnerei- und Nähfadenfabrik

*Mettler*

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS



## **SANDOZ Dyestuffs**

**For dyeings and prints in the newest fashion shades on natural and synthetic fibres meeting the highest quality standards**

**SANDOZ LTD BASLE/SWITZERLAND**



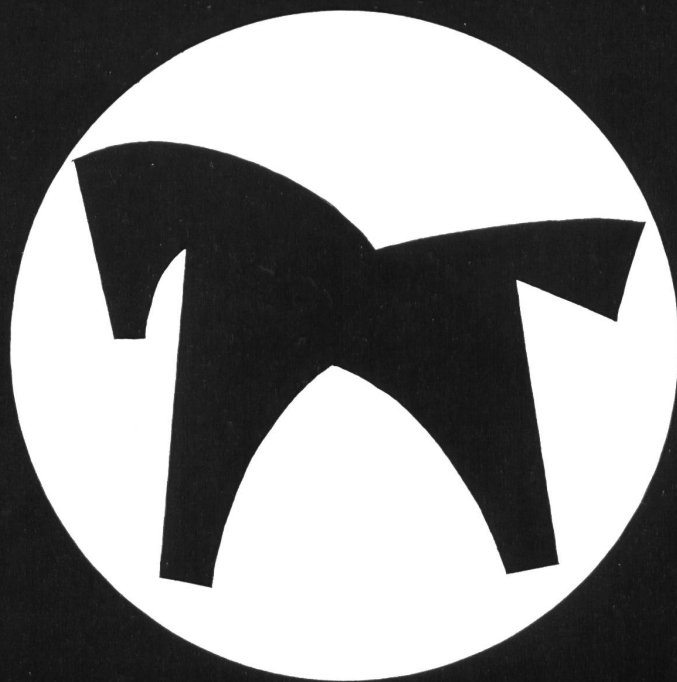


*Jacob  
Kohner & Co.*

REBSTEIN  
SCHWEIZ

FÜR GEPFLEGTE STICKEREIEN





**METTLER**

TISSUS HAUTE NOUVEAUTÉ METTLER & CIE S.A., ST-GALL, SUISSE METTLER FRANCE S.A.R.L., PARIS, FRANCE



LYCRA   
Modell Jantzen / Zürich

*Münchwiler Korsett-Stoffe, ein Begriff für höchste Ansprüche.*

**MÜRATEx** *Elastic* gewirkt, uni und gemustert mit Helanca,

*Baumwoll-, Nylon- und Gummitüll • Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie AG,*

*Münchwilen TG*

# LORZE

SUPERGEKÄMMTE BAUMWOLLGARNE NE 10-60 / TEX 60-10. SYNTHETICS  
SPINNEREI AN DER LORZE BAAR-SCHWEIZ

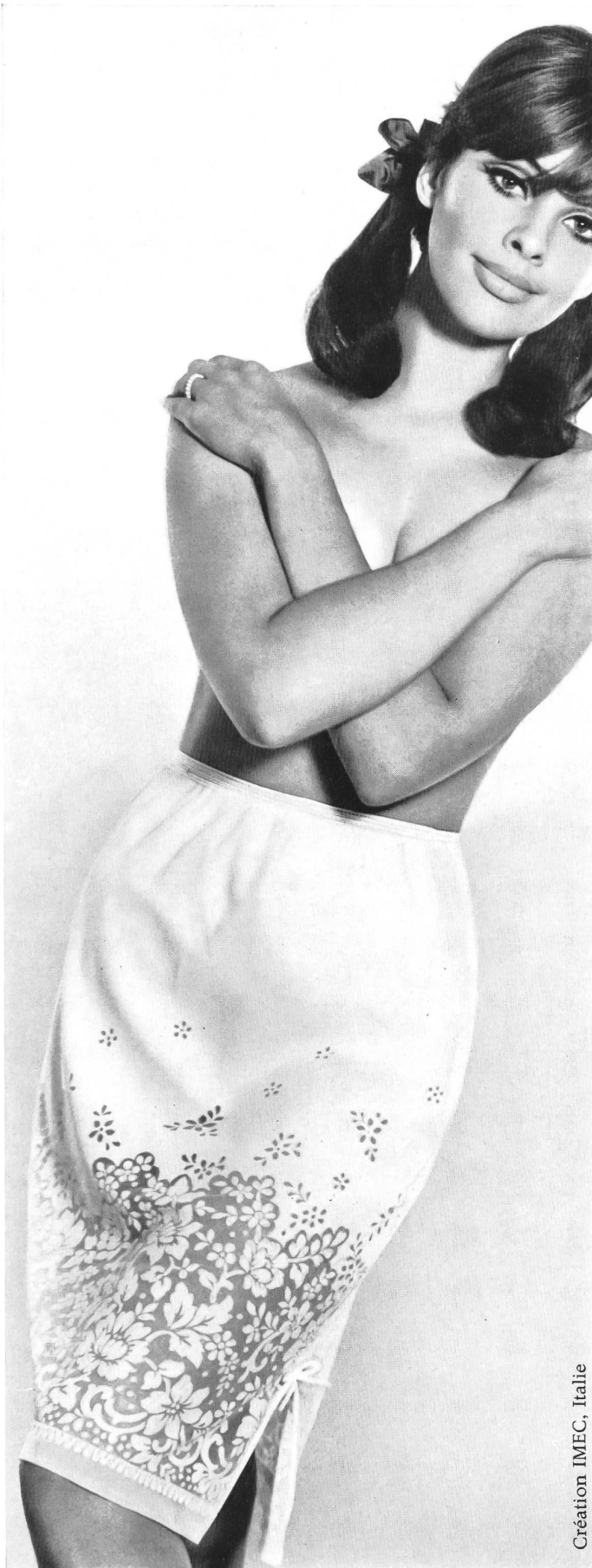


Es läuft besser –  
bei gleichmässiger  
Spannung: also  
weniger Ausschuss!  
Es macht das  
Fertigprodukt noch  
edler dank grosser  
Farbegalität und  
günstiger  
Griffmodulation!

Es kommt aus einer  
der modernsten  
Schweizer Zwirnereien,  
die für  
kurze und zuverlässige  
Lieferfristen  
geradesteht! Daher:  
für die beliebte  
Maschenware aus  
Trevira 2000:  
Mettler Qualitäts-  
Bauschgarn aus der  
Schweiz – auf Konen  
und Teilkettbäumen  
geliefert.

Überlegen  
über die Runden –  
mit  
Mettler-Bauschgarn

**TREVIRA®**  
2000



Création IMEC, Italie

## Das fantastische «NIT-LACE» / «HETEX» -Material!

«NIT-LACE» / «HETEX» ist ein neues Gewirk mit prächtigen Ätzeffekten. Es ist in sich gemustert und hat einen weichen Fall, trocknet rasch und geht nicht ein.

«NIT-LACE» / «HETEX» ist einfach in der Konfektionierung und hat unzählige Verwendungsmöglichkeiten. So eignet es sich für Wäsche, Mieder, Braut- und Kommunionkleider, Shawls, Tragkissen, Baby-Artikel, Blusen, Handschuhe und so fort.

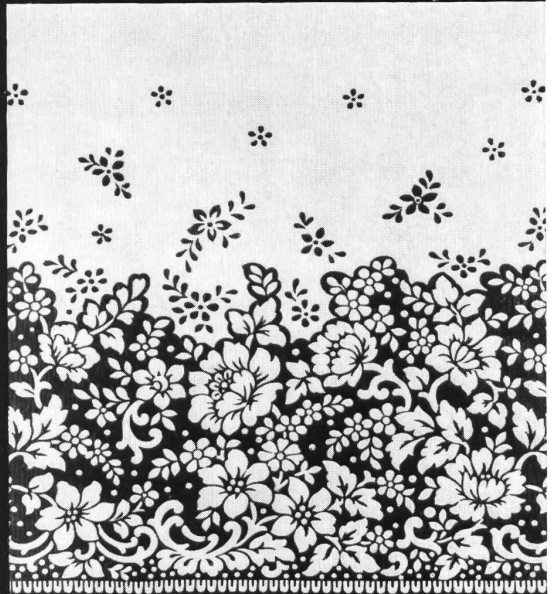
In kurzer Zeit hat diese Neuigkeit begeisterte Aufnahme gefunden. Wirklich ein Artikel, der gefällt und Umsatz bringt!

Verlangen Sie die Kollektion mit ausgewählten Mustern.

«NIT-LACE» / «HETEX» - Ihr Schlager!

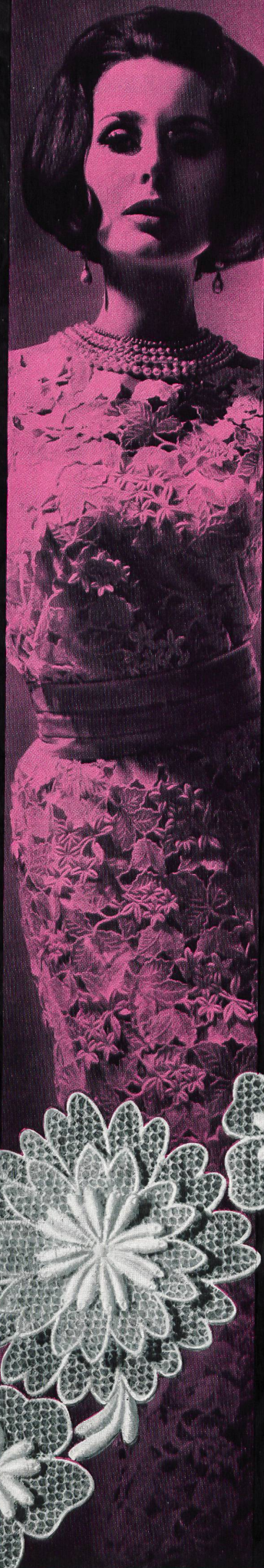
**BISCHOFF TEXTIL AG**

9001 St.Gallen / Schweiz



«NIT-LACE» / «HETEX» Dessins  
sind international geschützt  
(Patent angemeldet).





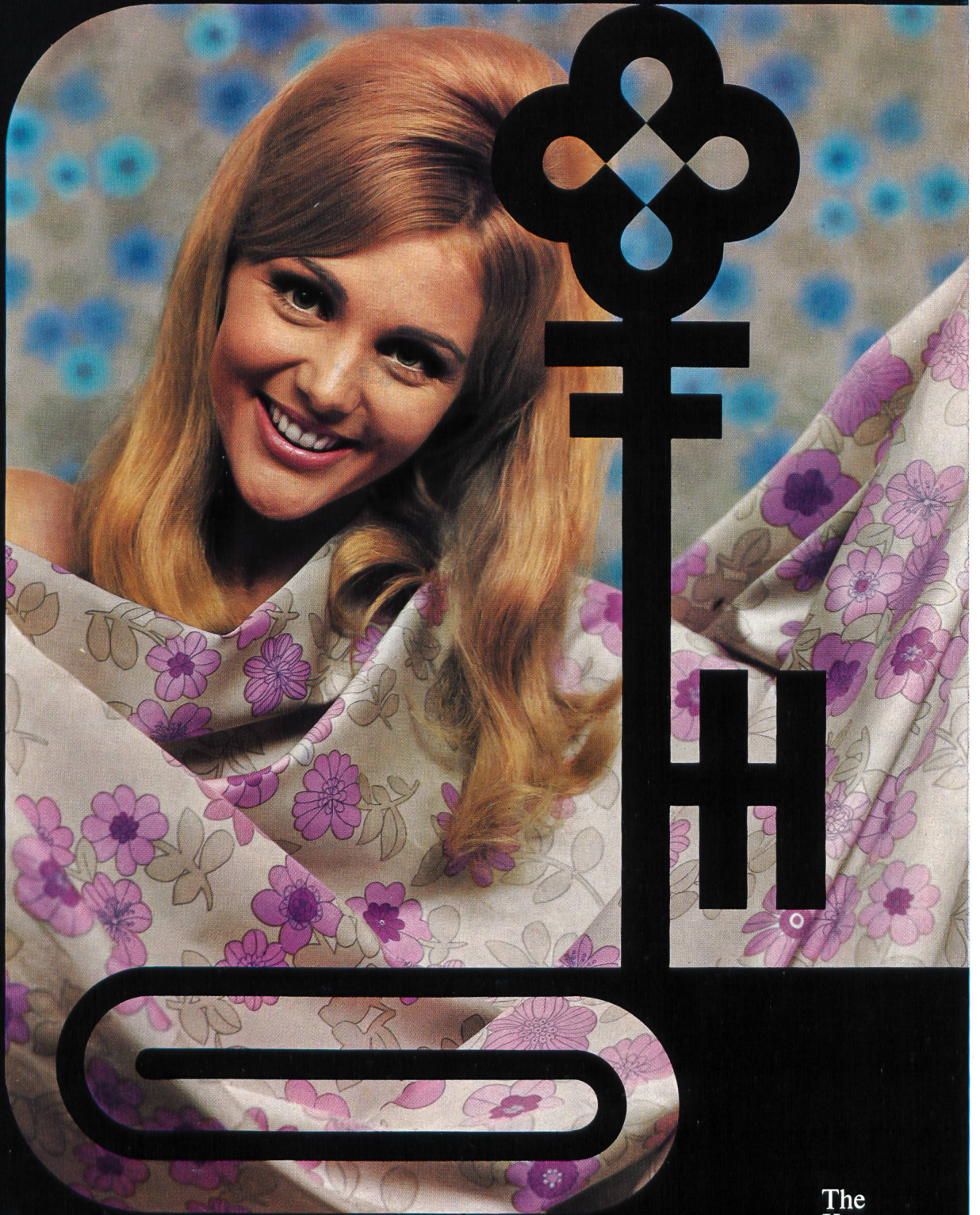
ROMAIN

*A Naef*

Broderies Dentelles Nouveautés  
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

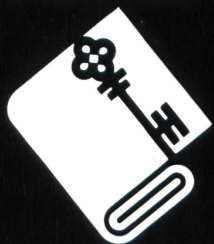
New York Representation  
M. E. FELD & CO.

SWISS  
Minicare®



hausammann

The  
Key  
to  
Swiss  
Textiles



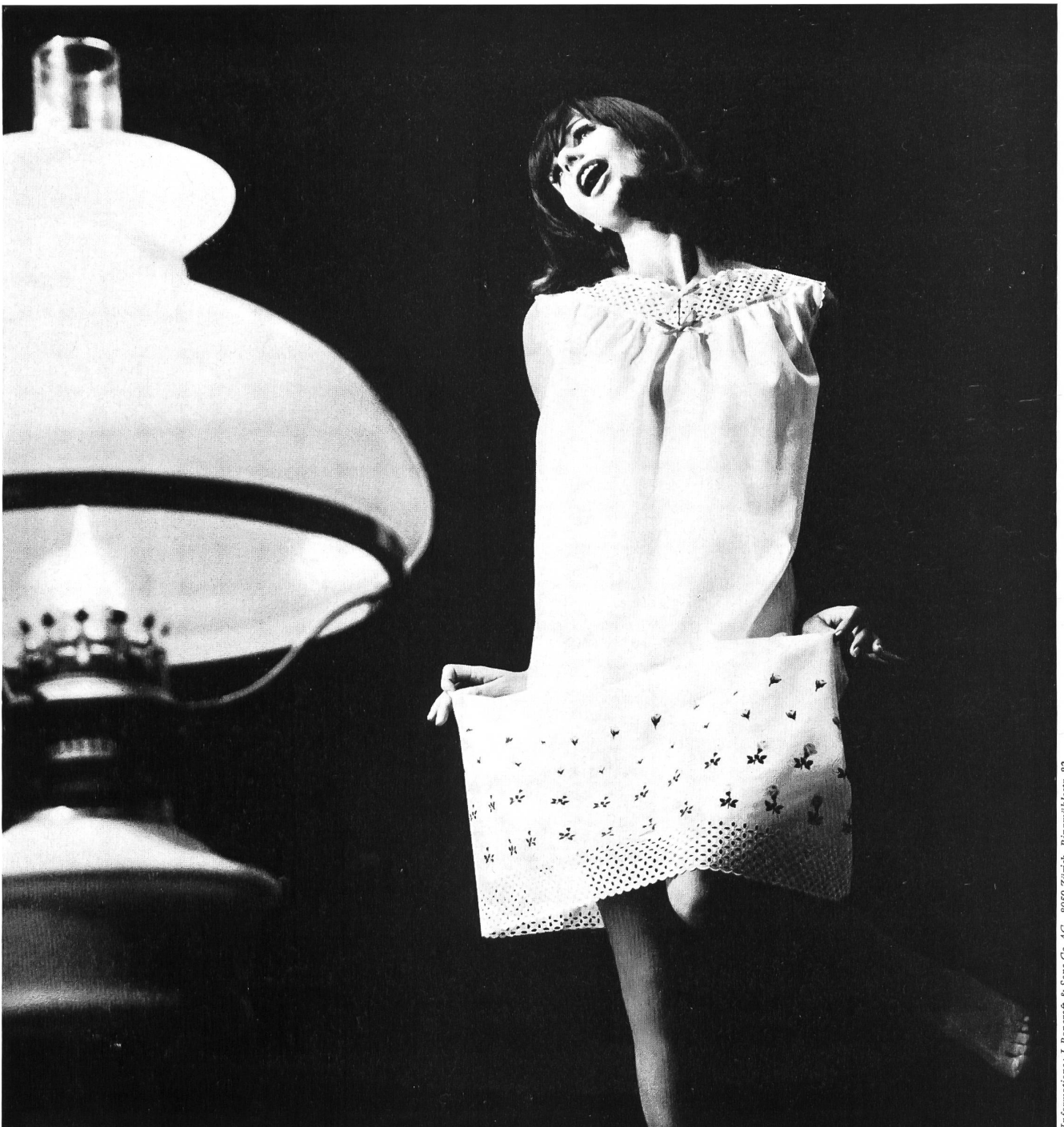
HAUSAMMANN TEXTIL AG WINTERTHUR SCHWEIZ

*Lingerie romantique  
en batiste*

SWISS

**Minicare®**

*Modèle SCHERRER*



Informations: J. Bancroft & Sons Co. A.C., 8050 Zürich, Binzmühlstr. 82

Nouveautés

Broderies

Mouchoirs

Tissus de décoration



de St-Gall

Christian Fischbacher Co

St-Gall Suisse



NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

*Reichenbach & Co* S.A.

ST. GALL (SUISSE)





Modell Polla

Modische  
Raschel-Gewirke und  
Jersey-Strickstoffe

Wirkerei Rorbas AG  
8427 Rorbas ZH, Tel. 051/96 22 07

**METTLER**

& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



Plain, printed and fancy woven novelties, embroideries, Swiss cotton specialities, furnishing and curtain fabrics

**Albrecht + Morgen S.A. St-Gall**



Tissus fins de coton et de fibres synthétiques pour blouses • robes • lingerie • chemises



**Weberei Sirnach**

SIRNACH TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

**SABROSA**

Nouveautés Broderies et Dentelles

SABROSA TEXTILES S. A.  
St-Gall

**Kahn + Reber AG, Zürich**

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLON-FUTTERSTOFFE

Spezialität: TAFT  
PONGINE, SATIN

Prompte Bedienung ab unserem Lager



**Baerlocher & Co.**

RHEINECK (St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

**FILTEX A.G. ST. GALLEN**

Weberei  
Garne und Zwirne  
in Industrieaufmachung  
Gardinstoffe  
jeglicher Art  
Gewebe  
und Stickereien für  
Blusen, Kleider  
und Wäschekonfektion



Weberei  
Walenstadt

WALENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und synthetischen Fasern



**Heer & Cie, S. A.  
Oberuzwil (Suisse)**

Retorderie - Mercerisage  
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile  
Yarns for the whole textile industry  
Garne für die gesamte Textilindustrie



**HONEGGER & CO. AG, ST. GALLEN**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Uni- und Fantasiegeweben

Nouveautés-Taschentücher,  
Stickereien für Wäsche,  
Blusen und Kleider

**H. Frei & Cie, AG**  
DIEPOLDSAU

EMBROIDERIES  
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

Schweizerische Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG  
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung  
von Tüll-Geweben und  
Müratex-Gewirken aller Art  
für alle einschlägigen Zwecke



**Maisons réputées  
et marques de qualité**

**Firmen von Ruf  
und Qualitäts-Marken**



source de renseignements sur la  
production suisse  
du textile et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**CHARLES GORINI AG**

ST. GALLEN



*Feinweberei - Stickereien*

*Fine cotton tissues - Embroideries*



**Hans Städler S. A.**  
St-Gall

Hilados y torcidos para todos los ramos  
industriales

Torcidos fantasía      Torcidos sintéticos

**ROLF WETTSTEIN**

Haus Eschenbach, OETWIL-LIMMAT (Suisse)

Grèges et fils retors de soie  
naturelle pour tissages, tricotages,  
rubans, ateliers d'art, etc.

**Organsin, Trame, Cordonnets  
Retors spéciaux; écrus  
et teints**

Téléphone: (051) 88 87 44      Télégr. Polofohi

Baumwollgespinnene  
Chemiefasergarne:

Terylene  
Trevira  
Acrilan  
Nylon 66

**NEF-CO**  
St-Gall

Viscose  
Polynosique

*Tobler*

Gebrüder Tobler & Co. AG. Teufen b. St. Gallen

**STICKEREIEN UND  
BESTICKTE TASCHENTÜCHER**

**ELSAESSER & CO. AG**  
NACHF. J.F. ELSAESSER

**KIRCHBERG / BERN**  
Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner  
Geschmacksrichtung für Innendekoration

**BOPPART & CO AG**  
GOLDACH SG      SUISSE

Retorderie  
Zwirnerei  
Doublers



*Opaline*

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

**A. NAEGELI S. A.**  
WINTERTHUR

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Yala*

Knitted outerwear  
and underwear  
Knitted fabrics

Deux-pièces, Robes  
et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**LAIB YALA TRICOT S. A.,**  
Amriswil

La marque suisse qui s'impose  
The leading  
Swiss  
Trade Mark

**WEGA**



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport.  
Manufacturers of gloves for industry and sport.

**Leumann, Boesch & Co. Ltd.**  
Kronbuehl - St. Gall

Embroideries Laces  
Cotton Piece Goods



Children's Frocks  
and Blouses



Ladies' and Children's  
Underwear

**ALWIN WILD St. Margrethen SG.**

Tricotfabrik • Färberei  
**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments,  
underwear and shirts  
pour robes et sous-vêtements  
Tissus «Helanca» pour cos-  
tumes de bain  
«Helanca» for swimming-wear  
«CRIMPLENE» for Ladies and  
Gentlemen Garments



**Well-known Firms  
and quality Marks**

**Casas afamadas  
y marcas de calidad**

„Qualité et prix sans égal „

Fabbrica di calze  
Strumpffabrik



Senza cucitura  
Nahtlos  
Sans couture

**Tapim S. A. - Cadempino (TI)**

**BRODERIES**

**TAT**  
ST. GALLEN

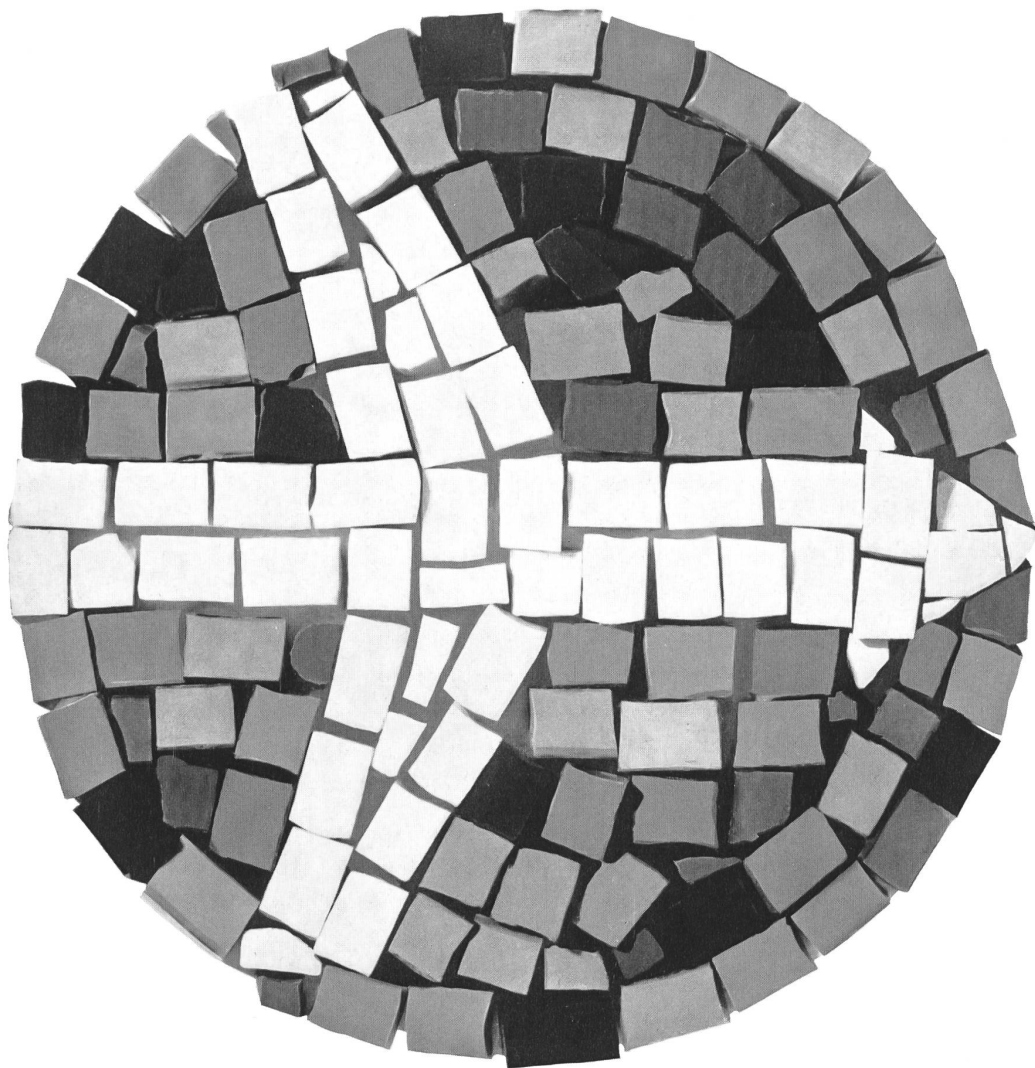
**JACQUES H. WEIL S. A.**

ST. GALLEN



**BALLY**





## Just what is Service in the Air?

It's the sum of countless trifles. Think of a mosaic: It's an assembly of innumerable tiny stones. It is the way they are fitted together that makes the whole picture a work of art.

One of the tiny stones in our mosaic of service is fragrant, inspiring, aromatic—coffee! Just as you like it, fresh from the machine! Aboard our jets.

Another: silver cutlery and genuine porcelain on all our aircraft.

No other setting would do justice to the meals we serve.

Another: the hot towels we offer you on all our long-distance flights to wipe your face and hands—it's so refreshing!

And: our hostesses and pursers know all about the subtle distinction between serving a passenger and caring for a guest.

Find out what Swissair Service in the Air means on your next trip: a warm welcome awaits you on board.

ABADAN	ATHENS	BELGRADE	CAIRO	DAKAR	INNSBRUCK	LONDON	MONTEVIDEO	PARIS	STOCKHOLM	TUNIS
ABIDJAN	BAGHDAD	BEIRUT	CALCUTTA	DUSSELDORF	ISTANBUL	MADRID	MONTREAL	PRAGUE	STUTTGART	WARSAW
ACCRA	BASEL	BOMBAY	CASABLANCA	FRANKFURT	KARACHI	MANCHESTER	MUNICH	RIO DE JANEIRO	TEHRAN	VIENNA
ALGIERS	BANGKOK	BRUSSELS	CHICAGO	GENEVA	KHARTOUM	MANILA	NEW YORK	ROME	TEL AVIV	ZAGREB
AMSTERDAM	BARCELONA	BUDAPEST	COLOGNE/BONN	HAMBURG	LAGOS	MILAN	NICE	ROTTERDAM	TOKYO	ZURICH
ANKARA	BERNE	BUENOS AIRES	COPENHAGEN	HONG KONG	LISBON	MONROVIA	PALMA DE MALLORCA	SANTIAGO DE CHILE	TRIPOLI	

P.S. We are adding the new Douglas DC-9 to our jet-fleet.



# SWISSAIR

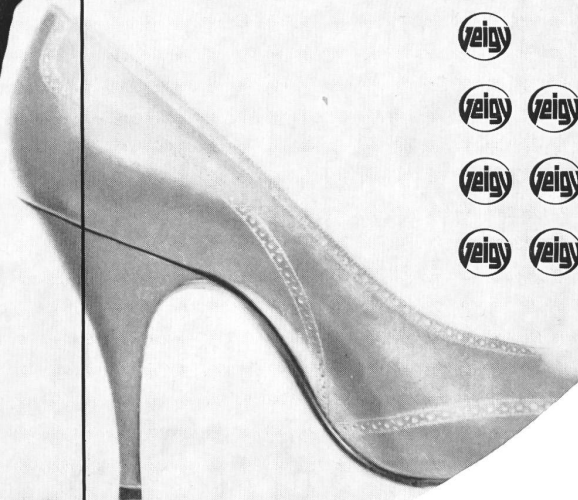
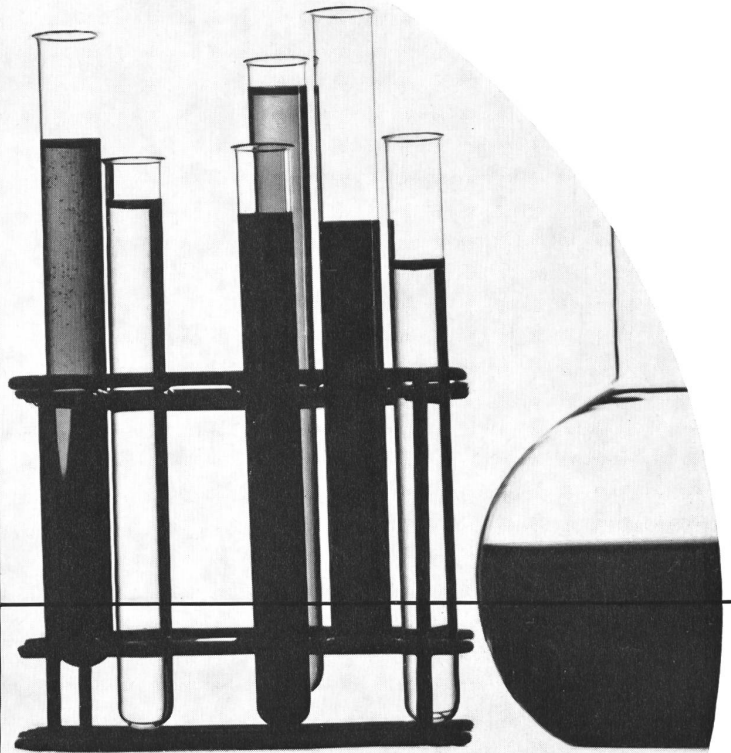
Seidenfabrikation  
Nouveautés  
Silk manufacturers

**H: Gut & Co. AG**

Zürich (Switzerland)  
Malmö  
London



Geigy research  
is helping to shape  
the future



Tomorrow's  
industry needs  
new chemicals



Dyers, tanners, papermakers and craftsmen of all kinds have always had their professional secrets. Each generation passed its knowledge and experience on to the next, but much of it has been lost in the course of time. So, for instance, we no longer know just how Stradivarius varnished his violins, or how the glass painters of the Gothic cathedrals produced certain colours. Today, chemicals are becoming more and more important in industry, technology and hygiene, and there is a constant need for new products, many of which make new industrial processes possible.

Geigy already produce an abundance of such chemicals for the textile, leather, paper and many other industries, and research is helping to open new horizons for tomorrow's industry. In other directions too Geigy research is active. In pharmaceuticals, pest control, colour chemistry and other fields its laboratories are engaged in the search for new and more efficient products.

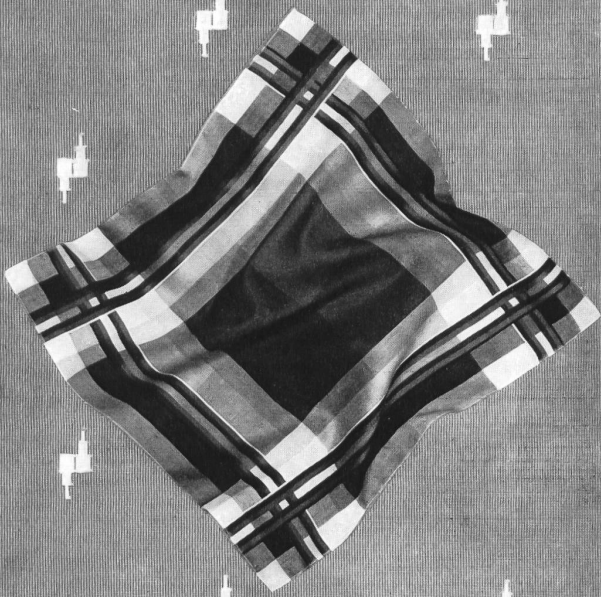
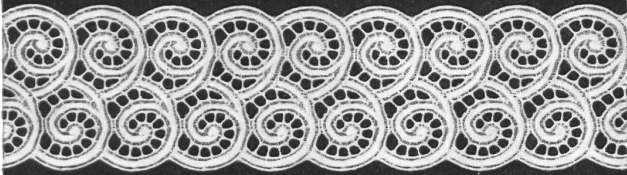
J. R. Geigy S.A., Basle

UNION  
200  
years  
in  
fashion

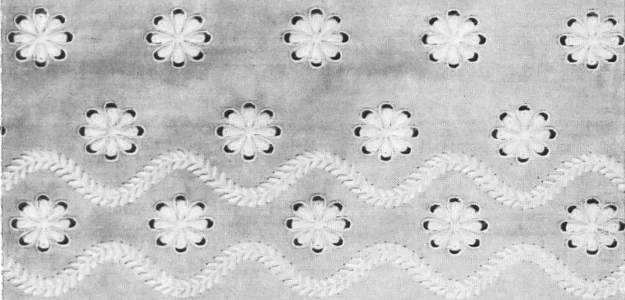
200 ans à l'avant-garde dans les  
broderies de haute qualité

UNION ST. GALL Switzerland

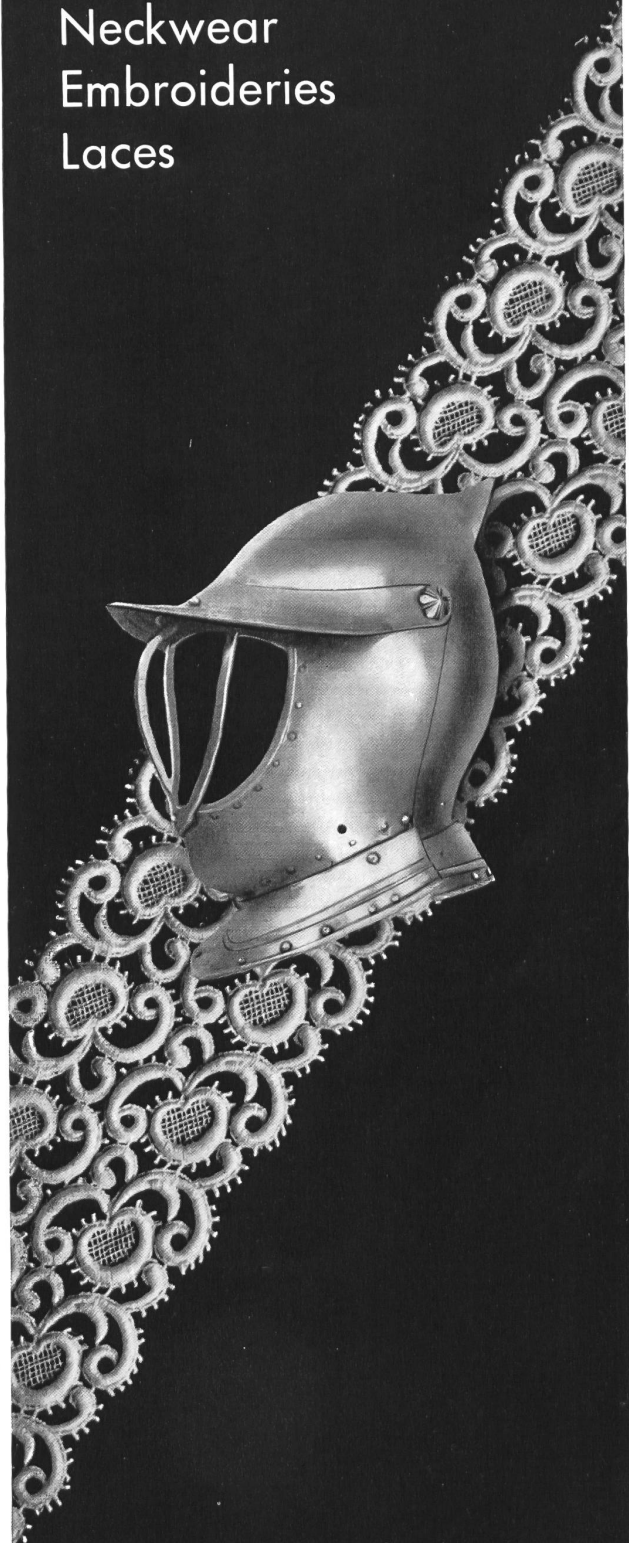
HANDKERCHIEFS  
FANCY WOVEN PIECE GOODS  
CURTAINS  
EMBROIDERIES



Honegger & Co Ltd  
ST. GALL



Neckwear  
Embroideries  
Laces



EISENHUT + CO  
GAIS

A

L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE